

آموزشگاه زبان آوات

یادگیری هوشمندانه زبان | Avat Language Academy

تفاوت Say و Tell در انگلیسی

دو فعل **Say** و **Tell** در زبان فارسی هر دو به معنی «گفتن» ترجمه می‌شوند، اما در زبان انگلیسی کاربرد آنها کاملاً متفاوت است. اشتباه در استفاده از این دو فعل یکی از رایج‌ترین خطاهای گرامری در بین زبان‌آموزان است. در این جزوه اختصاصی، این گرامر را برای همیشه یاد می‌گیریم.

۱. چه زمانی از Say استفاده کنیم؟

فعل **Say** زمانی استفاده می‌شود که تمرکز ما روی «کلماتی که گفته شده» است، نه شخصی که کلمات به او گفته شده است. در واقع ما با استفاده از **Say**، یک نقل قول یا یک جمله را بیان می‌کنیم.

Subject + Say + (that) + Sentence

(اگر بخواهیم شخص شنونده را بیاوریم، حتماً باید از **to** استفاده کنیم: **Say to someone**)

- **She said (that) she was tired.** (او گفت که خسته است.)
- **"Hello," he said.** («سلام»، او گفت.)
- **What did you say to him?** (به او چه گفتی؟)

۲. چه زمانی از Tell استفاده کنیم؟

فعل **Tell** زمانی استفاده می‌شود که تمرکز ما روی «شخصی که پیام را دریافت می‌کند» (شنونده) و دادن اطلاعات به او باشد. مهم‌ترین قانون این است که بعد از **Tell** **باجستقیماً ضمیر مفعولی یا نام شخص** بیاید (بدون **to**).

Subject + Tell + Someone + Something

- **She told me (that) she was tired.** (او به من گفت که خسته است.) (نگویید: **told to me**)

- **Please tell us your name.** (لطفاً اسمتان را به ما بگویید.)
- **Did you tell Ali about the meeting?** (آیا درباره جلسه به علی گفتی؟)

۳. جدول مقایسه سریع

تمرکز روی خود «پیام و کلمات» است.	تمرکز روی «شخص شنونده» و انتقال اطلاعات است.
بلافاصله بعد از آن مفعول (شخص) نمی‌آید.	حتماً باید بعد از آن مفعول (شخص) بیاید.
برای اشاره به شخص باید از to استفاده کرد. (Say to me)	هرگز حرف اضافه to نمی‌گیرد. (Tell me)

۴. اصطلاحات ثابت و استثنائات مهم (Collocations)

گاهی اوقات گرامر کنار می‌رود و باید این عبارات ثابت را حفظ کنید. در این موارد، حتی اگر شنونده در جمله نباشد، از **Tell** یا **Say** بر اساس قانون ثابت استفاده می‌شود.

همیشه با	همیشه با
Tell the truth (راستش را گفتن)	Say hello / goodbye (سلام / خداحافظی کردن)
Tell a lie (دروغ گفتن)	Say a prayer (دعا خواندن)
Tell a story / joke (داستان / جوک گفتن)	Say yes / no (بله / خیر گفتن)
Tell the time (ساعت را گفتن)	Say a few words (چند کلمه‌ای صحبت کردن)

تهیه و تنظیم: دپارتمان آموزشی آموزشگاه زبان آوات

www.avatlanguage.com